



Pearson

Mark Scheme (Results)

Summer 2017

Pearson Edexcel Level 3 GCE
In Spanish (8SP0) Paper 1
Listening, reading and translation

edexcel 

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

January 2017

Publications Code 8SP0_01_1706_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2017

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Section A

Question Number	Answer	Mark
1(i)	C	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(ii)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(iii)	A	(1)

Question Number	Answer	Mark
1(iv)	C	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
2(a)	conducir (un camión) AND (hablar) (un nivel básico de) alemán/inglés/otra lengua	un carnet de conducir camionero	(2)

Question Number	Answer	Mark
2(b)	el lugar de las entrevistas OR donde son / serán / van a ser las entrevistas	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
2(c)	<p>el plazo está abierto hasta esa fecha.</p> <p>OR</p> <p>hay que solicitar el empleo antes de esta fecha</p> <p>OR</p> <p>es la fecha final de la oferta/el plazo cierra</p> <p>OR</p> <p>cuando la oferta acabará.</p>	el plazo está abierto	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
3(a)	<p>lee los titulares / títulos <u>los días laborables</u></p> <p>OR</p> <p>no tiene mucho tiempo para leer <u>de lunes a viernes</u></p> <p>AND</p> <p>pasa media mañana leyendo <u>los domingos</u></p> <p>OR</p> <p>tiene más tiempo para leer <u>los domingos</u></p> <p>Accept for 2 marks an answer that contains a comparison e.g. pasa más tiempo leyendo el periódico el domingo</p>	No mention of which part of the week	(2)

Question Number	Answer	Reject	Mark
3(b)	<p>internacional</p> <p>AND</p> <p>deporte</p>	International	(2)

Question Number	Answer	Mark
3(c)	nunca compra/vende (de esta manera) OR nunca ha comprado / ni vendido nada (de esta manera)	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
3(d)	Two of: viajar OR ir al cine/ver películas OR leer libros OR actividades culturales	la cultura	(2)

Question Number	Answer	Reject	Mark
3(e)	para saber si está a la moda/es sofisticado o no OR le entretiene/es entretenido(a)	le gusta la moda porque es sofisticado	(1)

Question Number	Answer	Mark
4(a)(i)	Accept past or present. le gusta/encanta explorar OR le gusta/encantar descubrir/conocer nuevas culturas	(1)

Question Number	Answer	Mark
4(a)(ii)	para (poder) dar consejos/aconsejar/recomendar un destino OR (para) vender unas vacaciones OR para convencer/persuadir sobre el mejor destino	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
4(a)(iii)	Two of: un turista que prefiere la montaña OR un turista que adora el mar OR un turista que adora la naturaleza OR un turista que detesta las (grandes) ciudades	un turista que prefiere las (grandes) ciudades	(2)

General marking guidelines for summary task

Read the whole response. Consider the order of elements. Only 1 mark is available for each bullet point. Mark the first two elements only.

Question Number	Answer	Mark
4(b)(i)	young people prefer to travel in groups OR young families go away once a year on a long holiday AND older women want to escape/ travel with friends OR retired people go on lots of short breaks	(2)

Question Number	Answer	Mark
4(b)(ii)	<p><u>One</u> key concept needed of those underlined. Accept also with up to <u>one element of harmless addition</u> as not constituting a separate element.</p> <p><u>organised by a team</u> (to cultural places /for primary children /according to the age of the children and the aims of the teachers).</p> <p>OR</p> <p><u>to cultural places</u> (organised by a team/ for primary children /according to the age of the children and the aims of the teachers).</p> <p>OR</p> <p><u>for primary children</u> (organised by a team to cultural places/ according to the age of the children and the aims of the teachers).</p> <p>OR</p> <p><u>organised according to the age of the children / the aims of the teachers</u> (by a team/ to cultural places / for primary children/).</p> <p>AND</p> <p>She has to adapt the language/ content for primary school children</p> <p>OR</p> <p>To stop the children getting bored</p>	(2)

Section B

Question Number	Answer	Mark
5(i)	B	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(ii)	C	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(iii)	D	(1)

Question Number	Answer	Mark
5(iv)	D	(1)

Question Number	Answer	Mark
6	B, E, G, I	(4)

Question Number	Answer	Reject	Mark
7(a)	(todos) los bailarines son de Paucartambo/del pueblo / vecinos / son locales / lugareños AND algunos espectadores / turistas vienen de otras partes/son extranjeros	levan vestidos y disfraces coloridos	(2)

Question Number	Answer	Reject	Mark
7(b)	no hay mucho alojamiento OR es difícil encontrar hotel	es difícil de encontrar hay que reservar (hotel) el espacio	(1)

Question Number	Answer	Mark
7(c)	<p>es una diosa</p> <p>OR</p> <p>hay una estatua de ella/la llevan durante la procesión</p> <p>OR</p> <p>la Virgen María es como la Pachamama</p> <p>OR</p> <p>es la traducción de Pachamama</p> <p>OR</p> <p>es la versión no cristiana de la Virgen María</p>	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
8(a)	<p><u>hay/(los españoles) han visto</u> (muchas) películas románticas/de matrimonios/bodas/casarse</p> <p>AND</p> <p>piensan sólo en el ritual/el vestido/la ceremonia</p> <p>OR</p> <p>no piensan en cuestiones prácticas / lo que es el matrimonio en realidad</p>	<p>películas románticas (without a verb)</p> <p>es una ilusión</p>	(2)

Question Number	Answer	Reject	Mark
8(b)	<p>Two of:</p> <p>hijos</p> <p>OR</p> <p>dinero</p> <p>OR</p> <p>dónde vivir</p>	cosas prácticas	(2)

Question Number	Answer	Reject	Mark
8(c)	(los) derechos de los hijos	los mismos derechos	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
8(d)	solitario/viviendo solo OR (viviendo) en una casa sucia	en una casa aislada	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
8(e)	visitar parientes <u>aburridos/horribles/ indeseables</u> OR visitar familia que no te gusta OR visitas <u>a</u> los parientes indeseables	no tener la obligación de visitar parientes indeseables visitas <u>con</u> los parientes indeseables	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
8(f)	<u>Darwin</u> estuvo casado durante toda la vida	estuvo muy contento casamiento	(1)

Question Number	Answer	Mark
9(a)	Inés (sólo) quería tener hijos OR Inés estaba dispuesta a trabajar OR no pudo resistirse a Juan	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
9(b)	<p>cocinaba</p> <p>OR</p> <p>vendía/preparaba pasteles/empanadas/comida</p> <p>OR</p> <p><u>era</u> panadera / pastelera / cocinera</p> <p>OR</p> <p>como cocinera</p>	trabajaba de sol a sol	(1)

Question Number	Answer	Mark
9(c)	(tenía que pagar) las deudas (de su marido)	(1)

Question Number	Answer	Mark
9(d)	<p><u>sentía/tenía/temía</u> la vergüenza</p> <p>OR</p> <p><u>quiso</u> evitar la vergüenza</p> <p>OR</p> <p>no quiere que la gente sepa que tiene(n) deudas</p>	(1)

Question Number	Answer	Mark
9(e)	<p>(dice que) quiere tener hijos</p> <p>AND</p> <p>opina que las mujeres están atrapadas por sus hijos</p> <p>OR</p> <p>no habría tenido un destino excepcional si hubiera tenido hijos</p>	(2)

Question Number	Answer	Mark
9(f)	(más) libertad/independencia OR ser su propio amo OR si cometes errores puedes comenzar de nuevo OR ser otra persona/vivir otra vida	(1)

Question Number	Answer	Mark
9(g)	desigualdad de género OR una mujer no podía iniciar/tener una aventura/explorar el mundo OR sólo los hombres podían tener una aventura/explorar el mundo	(1)

Section C

Marking principles

Mis-spelling is tolerated as long as it does not lead to ambiguity e.g. sales misspelled as salles would be acceptable but misspelled as sails would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question Number	Answer	Mark
10	Between (the years) 2001 and 2013	(1)
	employment/ jobs linked/connected/related to the tourist sector/tourism industry/tourism Reject: joined to	(1)
	contributed/made up 10%/per cent of (the total (of)) all jobs in Spain,	(1)
	with an annual/ a yearly average/mean Reject: medium/half	(1)
	of two million people employed.	(1)
	Although during the recession/economic crisis/financial crisis	(1)
	this number has been/ <u>kept</u> / <u>continued</u> falling/getting smaller/ reducing/decreasing Reject: had been	(1)
	the impact was less negative Reject: less/least	(1)
	than/in comparison with in other sectors of the economy.	(1)
	That/this is to say/in other words Reject: It is to say/therefore	(1)
	that employment/jobs in/with/within (the) tourist/touristic activities/the tourist sector was/were	(1)
what/the sector that best coped with/handled/withstood/survived the negative economic situation. Reject: put up with	(1)	

SECTION A: LISTENING

Texto 1

Una tradición familiar

F1: Como siempre, nos toca compartir esta bonita tradición familiar de vender los huevos en la feria.

M1: Ya no me puedes obligar a hacerlo porque ya estoy grande.

F1: En el pasado, te habría llevado a ver a la Niña Araña.

M1: Me daba miedo.

F1: Qué tiempos aquellos en que bastaba la Niña Araña para que los niños obedecieran a su madre.

M1: ¡Acabemos con esta estúpida tradición de vender huevos!

F1: Si perdemos nuestras tradiciones, perdemos nuestra identidad.

M1: Pero no es una tradición verdadera.

F1: En esta casa sí. ¿Sabes qué? No te necesito. Yo puedo sola.

M1: De acuerdo, venderé huevos contigo.

Texto 2

Oferta de trabajo

M: Si te gusta conducir y tienes disponibilidad para viajar, puedes ser uno de los conductores de camión que busca esta compañía internacional. Debes tener un carné profesional y un nivel básico de alemán o inglés. Se ofrece un contrato indefinido con un salario de 2.500 €.

Si estás interesado, necesitas entrar en el sitio web donde hay un cuestionario que tendrás que rellenar con tus datos personales. ¿Las entrevistas de trabajo? No se sabe en qué lugar van a ser, a lo mejor en distintos sitios.

El plazo está abierto hasta el 30 de septiembre.

Texto 3

El periódico

F: Mi padre no concibe el desayuno de los domingos sin un periódico. De lunes a viernes sólo echa un vistazo a los titulares, pero los domingos es diferente: pasa media mañana enganchado al periódico.

Lo primero que lee son las noticias locales para estar bien informado de lo que pasa en nuestra ciudad. A menudo ignora la sección internacional.

No es muy aficionado a los deportes así que echa un vistazo rápido a esta sección. Le gustan las páginas de entretenimiento y siempre hace los crucigramas no se le resiste ni uno, es un experto.

También lee los anuncios clasificados. No sé por qué, pero le gusta saber lo que la gente quiere comprar o lo que le gustaría vender, aunque nunca ha comprado ni vendido nada utilizando este método.

Las páginas dedicadas a viajes con información sobre ciudades, rutas y ofertas especiales le inspiran. Además, planea su tiempo de ocio leyendo críticas de cine y entrevistas con escritores en la sección cultural.

Le entretiene saber lo sofisticado que es (o que no es) mediante la sección dedicada a la moda y decoración.

Como veis, hay miles de razones para pasar tiempo con un periódico.

Texto 4(a)

Trabajar en el turismo

F1: Alberto, ¿cómo elegiste tu profesión en el turismo?

M: Siempre me ha encantado explorar, descubrir y conocer nuevas culturas; por eso el trabajo de guía turístico me fascinó.

F1: ¿En qué consiste tu trabajo?

M: Me dedico a la organización y venta de vacaciones. Cuando conozco el objetivo del viaje, puedo aconsejar y hasta persuadir sobre el mejor destino.

F1: ¿Hay algún destino que quieras recomendar?

M: Depende de los gustos de cada persona; hay quienes prefieren la montaña y quienes adoran el mar...quienes detestan las grandes ciudades y los que son apasionados por la naturaleza. España tiene un poco de todo.

Texto 4(b)

Trabajar en el turismo

F1: ¿Qué vacaciones son más populares actualmente?

M: Frecuentemente, los jóvenes menores de 25 años deciden viajar en grupo, sin embargo entre mis clientes cada vez tengo más mujeres mayores que deciden hacer una "escapada" con amigas. Las familias jóvenes suelen viajar una vez al año y compran un viaje de 10 días mínimo mientras que los jubilados prefieren hacer un "viajecito" cada 2 ó 3 meses.

F1: Silvia, tú trabajas con clientes muy diferentes; cuéntame tu experiencia con el turismo educativo.

F2: Formo parte de un equipo que hace visitas guiadas a lugares de interés cultural con niños de escuelas primarias. Creamos un programa según la edad del grupo y los objetivos de los profesores. Los desafíos son adaptar el lenguaje para los niños y enseñarles sin que se aburran.